

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
ПРАКТИКУМ З АУДІЮВАННЯ (НІМЕЦЬКА МОВА)

1. Загальна інформація про курс

Назва, мова викладання	Практикум з аудіювання (німецька мова) Мова викладання – німецька
НПП, які забезпечують викладання	Шмирко Олена Сергіївна, кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри німецької мови
Профайл НПП	https://deutsch.kpnu.edu.ua/shmyrko-o-s/
E-mail:	shmyrko.olena@kpnu.edu.ua
Сторінка курсу в MOODLE	https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=19690
Консультації	Згідно графіку консультацій, що розміщений на сайті кафедри німецької мови: http://deutsch.kpnu.edu.ua/hr-kons-vykl/

2. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Практикум з аудіювання (німецька мова)» належить до вибірових освітніх компонентів, що пропонується для спеціальностей факультету іноземної філології.

Основними організаційними формами навчання є практичні заняття. *Практичні заняття* закріплюють набуті під час самостійної підготовки знання з курсу, формують у здобувачів ВО систему поглядів про особливості сприйняття іноземної мови на слух, виконання різноманітних завдань на аудіювання.

3. Мета і завдання курсу

Метою викладання навчальної дисципліни «Практикум з аудіювання (німецька мова)» є підготовка висококваліфікованих, мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації фахівців, які володіють вміннями / навичками / компетенціями аудіювання.

Завдання навчальної дисципліни: сформулювати у здобувачів ВО:

Загальні компетентності (ЗК):

Здатність до міжособистісної взаємодії та роботи в команді.

Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел; генерування нових ідей.

Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями, застосовувати їх у практичних ситуаціях.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК):

Здатність розуміти усне німецьке мовлення та реагувати на нього за умови здійснення спілкування з дотриманням мовних норм та використовувати її у професійній діяльності.

Здатність володіти знаннями про німецькомовні країни, національно-культурні особливості соціальної та мовленнєвої поведінки носіїв мови, використовувати ці знання у процесі спілкування та у професійній діяльності.

Здатність використовувати різні види і форми комунікації німецькою мовою, обирати мовні засоби відповідно до комунікативної ситуації.

4. Програмні результати навчання:

За результатами вивчення навчальної дисципліни здобувач ВО повинен:

Ефективно використовувати знання німецької мови для розв'язання комунікативних завдань у різних ситуаціях спілкування в усній і письмовій формах.

Знати соціокультурну ситуацію німецькомовних країн, їх національно-культурні особливості, використовувати ці знання у процесі спілкування та у професійній діяльності.

5. Формат курсу

Стандартний курс з використанням дистанційних форм навчання (за необхідності) та навчальної платформи MOODLE (модульного об'єктно-орієнтованого динамічного навчального середовища).

6. Обсяг і ознаки курсу

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	Денна форма здобуття вищої освіти	Заочна форма здобуття вищої освіти
Кількість кредитів ЄКТС	4	4
Загальний обсяг годин	120	120
Лекційні заняття	-	-
Практичні заняття	40	16
Самостійна робота	80	104
Форма підсумкового контролю	залік	залік

7. Технічне й програмне забезпечення, обладнання

Вивчення навчальної дисципліни не потребує використання спеціального програмного забезпечення. Під час вивчення курсу використовується технічне обладнання (комп'ютер/ноутбук, проєктор) та мережа Інтернет, навчальна платформа MOODLE; відеозв'язок (ZOOM / Google Meet).

9. Політика курсу

Політика курсу ґрунтується на «Положенні про організацію освітнього процесу в Кам'янець-

Подільському національному університеті імені Івана Огієнка (нова редакція)»
<https://drive.google.com/file/d/1ZbMN35h-7ZSJBOVvL2bTCaLtRbcQA86/view>

Відвідування занять. Здобувачі ВО повинні відвідувати навчальні заняття та виконувати усі види робіт, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни та згідно розкладу занять. Здобувачі ВО відпрацьовують пропущені заняття на консультаціях в усній / письмовій формі, а також на платформі MOODLE.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у «Кодексі академічної доброчесності Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка (нова редакція)»
<https://drive.google.com/file/d/1LIOReajanExMEnG2DvgdaFNACYWU00UL/view> Очікується, що роботи здобувачів ВО будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності є підставою для не зарахування виконання завдань, незалежно від масштабів плагіату чи обману.

Здобувачі ВО заохочуються до здобуття *неформальної та / або інформальної освіти*, визнання результатів якої регламентується «Порядком визнання в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та / або інформальної освіти»
<https://drive.google.com/file/d/19GCSM3y-K496gs8RQJp0mO9FjUJumB4T/view>.

Креативна ініціатива здобувача ВО підтримується.

10. Схема курсу

Кількість академічних годин		Тема, план	Форма занять	Матеріали	Література, Інтернет-ресурси	Завдання, години	Вага оцінки (балів)	Термін виконання
ПЗ	СР							
Змістовий модуль 1								

2	4	1. Die Fertigkeit Hören im Fremdsprachenunterricht.	ПЗ	Презентація, аудіоматеріали, відеоматеріали, тестові завдання.	Літературу до кожної теми див. у робочій програмі навчальної дисципліни та планах практичних занять.	Виконання завдань на аудіювання. Виконання завдань рубрики Internetrecherche.	Поточний конт-роль – 50 балів (3-й курс)	Впродовж курсу
2	4	2. Der physiologische Vorgang des Hörens und Verstehens.						
2	4	3. Am Hörverstehen beteiligte Prozesse (der Antizipationsprozess, der Inferenzprozess).						
2	4	4. Einflüsse und Faktoren beim Hörverstehen.						
2	4	5. Hörstile. Hören und Zuhören.						
2	4	6. Hörstrategien.						
2	4	7. Ziele beim Hörverstehen.						
2	4	8. Schwierigkeiten beim Hörverstehen.						
2	4	9. Der Einsatz von Hörtexten im DaF-Unterricht.						
2	4	10. Hörkompetenz-Training im DaF-Unterricht.						
2	4	11. DaF-Lehrmethoden im Wandel der Zeit und die Forderung nach Authentizität.						
2	4	12. Die Grammatik-Übersetzungsmethode.						
2	4	13. Die Direkte Methode.						
2	4	14. Die Audiolinguale Methode.						
2	4	15. Die Audiovisuelle Methode.						
2	4	16. Der Kommunikative Ansatz.						

2	4	17. Kontextualisierung im Hörspiel: Töne und Geräusche.						
2	4	18. Authentizität in Hörtexten.						
2	4	19. Der authentische Hörtext.						
2	4	20. Der didaktische bzw. nicht-authentische Hörtext.						

11. Форми поточного та підсумкового контролю:

Поточне усне опитування, тестові завдання, перевірка письмових (переказів, перекладів тощо) та творчих (проектів) завдань, модульна контрольна робота.

12. Система контролю та оцінювання

Поточний контроль успішності здобувачів ВО здійснюється упродовж семестру у формі фронтального та індивідуального опитування, виконання тренувальних вправ, практичних завдань, доповідей тощо. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять та оцінюється за 12-бальною шкалою. Бали за змістовий модуль перераховуються за формулою (Середня оцінка навчальної діяльності $\times 0,05 + 0,4 \times$ ваговий бал змістового модуля).

Критерії оцінювання знань, умінь, навичок студентів на навчальних заняттях

Рівні навчальних досягнень	Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)	Критерії оцінювання
Початковий (початковий)	1	Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”.
	2	Студент не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь.
	3	Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом.
Середній (середній)	4	Студент володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.
	5	Студент розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення

		понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними.
	6	Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами.
Достатній (алгоритмічний дієвий)	7	Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми.
	8	Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати реферат і обґрунтувати його положення.
	9	Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички.
Високий (творчо-професійний)	10	Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси.
	11	Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси.
	12	Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах.

Критерії оцінювання результатів виконання МКР

В кінці вивчення курсу здобувачі вищої освіти виконують одну модульну контрольну роботу (МКР) . До її написання допускаються всі студенти.

Модульна контрольна робота виконується на платформі MOODLE та містить різноманітні тестові завдання закритого/відкритого типу з аудіювання.

Кількість балів за МКР визначається критеріями оцінювання результатів навчання. Позитивну оцінку за МКР не рекомендується покращувати. Студенти, які за результатами виконання МКР отримали рейтинговий бал, менший 60% від максимальної кількості балів, виділених на цей вид роботи, а також ті, що не з'явилися для її виконання або не виконали її завдань, вважаються такими, що мають академічну заборгованість, ліквідація якої є обов'язковою.

Критерії оцінювання самостійної роботи

Оцінювання виконання завдань самостійної роботи відбувається за 12-бальною шкалою, оцінки згодом переводяться за формулою у відповідну кількість балів, яка передбачена у робочій програмі.

Розподіл балів, які отримують здобувачі ВО

Поточний і модульний контроль (100 балів)			Сума
Змістовий модуль 1	МКР	Самостійна робота	100
50 балів	20 балів	30 балів	

Таблиця відповідності шкал оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

Рейтингова оцінка з навчальної дисципліни	Оцінка за шкалою ECTS	Національна залікова оцінка
90-100	A (відмінно)	зараховано
82-89	B (дуже добре)	
75-81	C (добре)	
67-74	D (задовільно)	
60-66	E (достатньо)	
35-59	FX (незадовільно з можливістю повторного складання)	незараховано
1-34	F (незадовільно з обов'язковим проведенням додаткової роботи щодо вивчення навчального матеріалу кредитного модуля)	

13. Рекомендована література

Основна література:

1. Wiemer C., Eggers D., Neuf G. Hörverstehen. 18 Vorträge mit Übungen und methodischen Hinweisen. Hueber Verlag, Ismaning, 2001. 110 S.
2. Solmecke G. Texte hören, lesen und verstehen. Eine Einführung in die Schulung der rezeptiven Kompetenz mit Beispielen für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Berlin u. a. : Langenscheidt Verlag, 1993. 112 S.
3. Deutsch. Unterrichtspraxis für die Klassen 5 bis 10, Heft 46: Zuhören, Seelze, 2016. 40 S.
4. Müller K. Hörtexte im Deutschunterricht. Poetische Texte hören und sprechen. Seelze : Kallmeyer, 2012. 216 S.
5. Hörmann H. Einführung in die Psycholinguistik. 3. Aufl. Darmstadt : Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1991. 154 S.

Додаткова література:

1. Honnef-Becker I. Hörverstehen in Sprachlehrwerken Deutsch als Fremdsprache. *Hörverstehen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache: theoretische Fundierung und unterrichtliche Praxis* // Kühn P. Frankfurt am Main u.a.: Peter Lang Verlag, 1996. S. 45-77.
2. Krelle M., Neumann D. Sprechen und Zuhören. *Bildungsstandards Deutsch: konkret. Sekundarstufe I: Aufgabenbeispiele, Unterrichtsanregungen, Fortbildungsideen*. Berlin, 2014. S. 15-43.
3. Solmecke G. Hörverstehen. *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch* // Helbig G., Götze L. Krumm H.-J. Berlin / New York : de Gruyter, 2001. S. 893-900.
4. Stahl T. Hörverstehen, das. *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache* // Barkowski H., Krumm H.-J. Tübingen u.a.: Narr Francke Attempto Verlag, 2010. 383 S.
5. Ветохов О. Наслухатися іноземної мови: Врахування психологічних явищ під час навчання аудіювання. *Іноземні мови в навчальних закладах*. 2005. № 1. С. 74–82.

Рекомендовані джерела інформації

№ з/п	Адреси веб-порталів	Характеристика
1.	http://www.hueber.de	Веб-сторінка видавництва Hueber, на якій можна знайти аудіоматеріали та навчальні матеріали до підручників, а також виконувати тренувальні вправи та тести онлайн.
2.	http://www.goethe.de	Веб-портал Гете-інституту. Містить різноманітні навчальні матеріали та Інтернет-вправи.
3.	https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055	Навчальні матеріали з усіх аспектів навчання
4.	http://filmatika.ru/german/ https://topstreamfilm.com/	Веб-сторінки, на яких можна дивитися фільми онлайн німецькою мовою
5.	https://www.duden.de/woerterbuch	Онлайн-словник
6.	https://www.redensarten-index.de/suche.php	Онлайн-словник фразеологізмів